叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
注音阅读英语教育之父
双语音标阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 参议院第6号决议；(senate Resolution 6; 41st Congress,) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

参议院第6号决议；(Senate Resolution 6; 41st Congress,)
第1/1页

[wʌn]
1
1

1

41st ['kɒŋgres] ,
41st CONGRESS ,
41st 国会 ,

第41届国会

1st ['seʃ(ə)n] .
1st Session .
1st 会议 .

第一节课。

[es] . [sɪks] .
S . 6 .
S . 6 .

S. 6.

[ɪn] [ðə; ði] ['senət] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] .
IN THE SENATE OF THE UNITED STATES .
在 这 参议院 的 这 团结的 各州 .

美国参议院。

[mɑːtʃ] [faɪv] , - .
March 5 , 1869 .
行进 5 , - .

1869年3月5日。

['mɪstə(r)] . ['æntəni] [ɑːskt] , [ænd; ənd] [baɪ] [ju'nænɪməs] [kən'sent] [əb'teɪnd] , [liːv] [tuː; tə] [brɪŋ] [ɪn]
Mr . Anthony asked , and by unanimous consent obtained , leave to bring in
先生 . 安东尼 问 , 和 经过 一致 同意 获得 , 离开 到 带来 在
[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [bɪl] ;
the following bill ;
这 下列的 账单 ;

安东尼先生请求，并经一致同意，允许他提出以下法案；

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [riːd] [twaɪs] , [ænd; ənd] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [biː; bi] ['prɪntɪd] .
which was read twice , and ordered to be printed .
哪个 曾是 读 两次 , 和 订购 到 是 打印 .

该文件被宣读了两遍，并下令印刷。

[ə; eɪ] [bɪl]
A BILL
一个 账单

一项法案

[tuː; tə] [prə'vaɪd] ['steɪʃənri] [fɔː(r); fə(r)] ['kɒŋgres] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sevrəl] [dɪ'pɑːrtmənts] , [ænd; ənd]
To provide stationery for Congress and the several departments , and
到 提供 静止的 为了 国会 和 这 一些 部门 , 和
[fɔː(r); fə(r)] ['ʌðə(r)] [p'ɜːpəsɪz] . [wʌn]
for other purposes . 1
为了 其他 目的 . 1

为国会和各部门提供办公用品，以及其他用途。

[biː; bi][ˌaɪ 'tiː] [ɪ'næktɪd] [baɪ][ðə; ði] ['senət] [ænd; ənd] [haʊs] [ɒv; əv] Representatives2
Be it enacted by the Senate and House of Representatives2
是 它 已颁布 经过 这 参议院 和 房子 的 Representatives2

经参议院和众议院通过

[ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] [ɪn] ['kɒŋgres] [ə'sembəld] , [θriː]
of the United States of America in Congress assembled , 3
的 这 团结的 各州 的 美国 在 国会 组装 , 3

美国国会集会，3

[ðæt] [ə'pɒn][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɒv; əv] [ðɪs] [ækt][ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv] [iːtʃ] [ɒv; əv] the4
That upon the passage of this act the heads of each of the4
那 之上 这 通道 的 这 行为 这 头部 的 每个 的 the4

本法案通过后，各四位首脑将......

[ɪg'zekjətɪv] [ænd; ənd][dʒuː'dɪʃəl] [dɪ'pɑːrtmənts] [æt; ət] ['wɒʃɪŋtən] , ['dɪstrɪkt] of5
executive and judicial departments at Washington , District of5
管理人员 和 司法 部门 在 华盛顿 , 区 of5

华盛顿特区第五区行政和司法部门

[kə'lʌmbiə] , [ʃæl; ʃəl] [ɪ'miːdiətli] [kɔːz] ['estɪmeɪts] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] of6
Columbia , shall immediately cause estimates to be made of6
哥伦比亚 , 将 立即地 原因 估算 到 是 制成 of6

哥伦比亚应立即着手进行估算6

[ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['steɪʃənri] [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['ɑːtɪk(ə)lz] [wɪtʃ] [wɪl] be7
the amount of stationery and other articles which will be7
这 数量 的 静止的 和 其他 文章 哪个 将要 be7

文具和其他物品的数量将是7

[rɪ'kwaɪəd] [baɪ][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪn'sjuːɪŋ] [jɪə(r)] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] furnished8
required by them for the ensuing year , which are now furnished8
必需的 经过 他们 为了 这 随后 年 , 哪个 是 现在 furnished8

他们要求在来年提供的材料现已到位8

[æz; əz] ['steɪʃənri] [ɔː(r)]['ʌndə(r)] ['steɪʃənri] ['kɒntrækts; kən'trækts] , [ænd; ənd] forward9
as stationery or under stationery contracts , and forward9
作为 静止的 或者 在下面 静止的 合同 , 和 forward9

作为文具或根据文具合同，以及向前9

[ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'greʃən(ə)l] ['prɪntə(r)] , [huː] [ʃæl; ʃəl] immediately10
the same to the Congressional Printer , who shall immediately10
这 相同的 到 这 国会 打印机 , WHO 将 immediately10

同样的内容也送交国会印刷局，国会印刷局应立即10

['ɪʃuː] [prə'poʊzlz] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] ['ɑːtɪk(ə)lz][ænd; ənd] ['steɪʃənri] [ænd; ənd] make11
issue proposals for such articles and stationery and make11
问题 提案 为了 这样的 文章 和 静止的 和 make11

就此类物品和文具提出建议并制作11

[p'ɜːtʃɪsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] , [ɪn][ðə; ði]['mænə(r)][ænd; ənd]['ʌndə(r)][ðə; ði] regulations12
purchases of the same , in the manner and under the regulations12
购买 的 这 相同的 , 在 这 方式 和 在下面 这 regulations12

按照规定的方式和条例进行购买12

[prə'vaɪdɪd][fɔː(r); fə(r)][ɪn] [ðɪs] [ækt] . [wʌn]
provided for in this act . 1
假如 为了 在 这 行为 . 1

本法案中对此作出了规定。1

[sek] . [ˌtuː'tuː] .
Sec . 2 .
秒 . 2 .

第 2 节

[ænd; ənd][biː; bi][ˌaɪ ˈtiː]['fɜːðə(r)] [ɪ'næktɪd] , [ðæt] [ðə; ði] Congressional2

And be it further enacted , That the Congressional2

和 是 它 更远 已颁布 , 那 这 Congressional2

并进一步颁布，国会2

['prɪntə(r)][ʃæl; ʃəl] , [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['seʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kɒŋgres] , -

Printer shall , at the beginning of each session of Congress , 23

打印机 将 , 在 这 开始 的 每个 会议 的 国会 , -

印刷厂应在国会每届会议开始时，23

[səb'mɪt][tuː; tə][ðə; ði][dʒɔɪnt] [kə'mɪti] [ɒn]['pʌblɪk] ['prɪntɪŋ] estimates4

submit to the Joint Committee on Public Printing estimates4

提交 到 这 联合的 委员会 在 民众 印刷 estimates4

向公共印刷联合委员会提交估算4

[ɒv; əv][ðə; ði]['kwɒntəti][ɒv; əv]['peɪpə(r)] , [ɒv; əv][ɔːl] [dɪskɹ'ɪpʃənz] , [wɪtʃ] [wɪl] , [ɪn] his5

of the quantity of paper , of all descriptions , which will , in his5

的 这 数量 的 纸 , 的 全部 描述 , 哪个 将要 , 在 his5

各种纸张的数量，这将在他的5中

[ə'pɪnjən] , [biː; bi] [rɪ'kwaɪəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['pʌblɪk] ['prɪntɪŋ] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ensuing6

opinion , be required for the public printing during the ensuing6

观点 , 是 必需的 为了 这 民众 印刷 期间 这 ensuing6

意见，在随后的6个月内需要公开印刷。

[jɪə(r)] ; [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] ['estɪmeɪts] [ɒv; əv][ðə; ði]['kwɒntəti][ænd; ənd]['ɑːtɪk(ə)lz] of7

year ; and also estimates of the quantity and articles of7

年 ; 和 还 估算 的 这 数量 和 文章 of7

年；以及7个物品的数量和数量的估计。

['steɪʃənri] [rɪ'kwaɪəd] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [ænd; ənd][ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv] [ænd; ənd] judicial8

stationery required for each and all of the executive and judicial8

静止的 必需的 为了 每个 和 全部 的 这 管理人员 和 judicial8

行政和司法部门所有人员所需的办公用品8

[dɪ'pɑːrtmənts] [æt; ət] ['wɒʃɪŋtən] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['senət] [ænd; ənd] [haʊs] of9

departments at Washington , and for the Senate and House of9

部门 在 华盛顿 , 和 为了 这 参议院 和 房子 of9

华盛顿各部门，以及参议院和众议院的9个部门

[ˌreprɪ'zentətɪvz] [ænd; ənd][ðə; ði] [kən'greʃən(ə)l] ['prɪntɪŋ] ['ɒfɪs] . [wʌn]

Representatives and the Congressional printing office . 1

代表 和 这 国会 印刷 办公室 . 1

众议员和国会印刷局。1

[sek] . [θriː] .

Sec . 3 .

秒 . 3 .

第 3 节

[ænd; ənd][biː; bi][ˌaɪ ˈtiː]['fɜːðə(r)] [ɪ'næktɪd] , [ðæt] [ðə; ði] [hedz] of2

And be it further enacted , That the heads of2

和 是 它 更远 已颁布 , 那 这 头部 of2

并进一步颁布，2

[ðə; ði] ['sevrəl] [ɪg'zekjətɪv] [ænd; ənd][dʒuː'dɪʃəl] [dɪ'pɑːrtmənts] , [ænd; ənd][ðə; ði] Secretary3

the several executive and judicial departments , and the Secretary3

这 一些 管理人员 和 司法 部门 , 和 这 Secretary3

各行政和司法部门，以及部长3

[ɒv; əv][ðə; ði] ['senət] [ænd; ənd] [klɑːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ˌreprɪ'zentətɪvz] , [fɔːr]

of the Senate and Clerk of the House of Representatives , 4

的 这 参议院 和 职员 的 这 房子 的 代表 , 4

参议院和众议院书记官，4

[ʃæl; ʃəl] , [ɒn][ɔː(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['twentiəθ] [deɪ] [ɒv; əv][nəʊ'vembə(r)] , in5
shall , on or before the twentieth day of November , in5
将 , 在 或者 前 这 第二十 天 的 十一月 , in5

应于11月20日或之前，在5

[iːtʃ] [jɪə(r)] , ['fɜːnɪʃ] , [ɔː(r)] [kɔːz] [tuː; tə][biː; bi] ['fɜːnɪʃt] , [tuː; tə][ðə; ði] Congressional6
each year , furnish , or cause to be furnished , to the Congressional6
每个 年 , 提供 , 或者 原因 到 是 提供 , 到 这 Congressional6

每年向国会提供或促使提供6

['prɪntə(r)] ['estɪmeɪts] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɑːtɪk(ə)lz][ænd; ənd][ðə; ði] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] each7
Printer estimates of the articles and the quantity of each7
打印机 估算 的 这 文章 和 这 数量 的 each7

印刷厂对文章及其数量的估算7

[wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'kwaɪəd] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['sevrəl] [dɪ'pɑːrtmənts] [fɔː(r); fə(r)] the8
which will be required for their several departments for the8
哪个 将要 是 必需的 为了 他们的 一些 部门 为了 the8

这将是他们各个部门在8个方面所需要的。

[jɪə(r)] ['fɒləʊɪŋ] . [wʌn]
year following . 1
年 下列的 . 1

次年.1

[sek] . [fɔːr] .
Sec . 4 .
秒 . 4 .

第 4 节

[ænd; ənd][biː; bi][ˌaɪ 'tiː] ['fɜːðə(r)] [ɪ'næktɪd] , [ðæt] [ðə; ði][dʒɔɪnt] Committee2
And be it further enacted , That the Joint Committee2
和 是 它 更远 已颁布 , 那 这 联合的 Committee2

并进一步颁布，联合委员会2

[ɒn]['pʌblɪk] ['prɪntɪŋ] [ʃæl; ʃəl] [ðen] [fɪks] [ə'pɒn] ['stændədz] of3
on Public Printing shall then fix upon standards of3
在 民众 印刷 将 然后 使固定 之上 标准 of3

公共印刷应按照以下标准制定：3

['peɪpə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['dɪfrənt] [dɪskɹ'ɪpʃənz] [ɒv; əv]['pʌblɪk] ['prɪntɪŋ] , [ænd; ənd] for4
paper for the different descriptions of public printing , and for4
纸 为了 这 不同的 描述 的 民众 印刷 , 和 for4

用于描述公共印刷品的论文，以及4

[ɔːl] ['steɪʃənri] [ænd; ənd]['ɑːtɪk(ə)lz] [rɪ'kwaɪəd] , [ænd; ənd][ðə; ði] Congressional5
all stationery and articles required , and the Congressional5
全部 静止的 和 文章 必需的 , 和 这 Congressional5

所有必需的文具和物品，以及国会5

['prɪntə(r)][ʃæl; ʃəl] , ['ʌndə(r)][ðeə(r)][də'rekʃ(ə)n] , ['ædvətaɪz] [ɪn] [tuː] newspapers6
Printer shall , under their direction , advertise in two newspapers6
打印机 将 , 在下面 他们的 方向 , 广告 在 二 newspapers6

印刷商应按照他们的指示，在两份报纸上刊登广告。

['pʌblɪʃt] [ɪn] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪtiz] [ɒv; əv] ['bɒstən] , [njuː] [jɔːk] , ['sɛvən]
published in each of the cities of Boston , New York , 7
已发布 在 每个 的 这 城市 的 波士顿 , 新的 约克 , 7

在波士顿、纽约等城市均有出版。7

[ˌfɪlə'delfiə] , ['bɔːltɪmɔː(r)] , ['wɒʃɪŋtən] , [ænd; ənd] [ˌsɪnsɪ'næti] , [ænd; ənd] in8
Philadelphia , Baltimore , Washington , and Cincinnati , and in8
费城 , 巴尔的摩 , 华盛顿 , 和 辛辛那提 , 和 in8

费城、巴尔的摩、华盛顿和辛辛那提，以及8

['eni] ['ʌðə(r)] ['sɪti] [weə(r)] [ɪn][ðeə(r)]['dʒʌdʒmənt][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [bɪ'kʌm] ['nesəsəri] , [naɪn]
any other city where in their judgment it may become necessary , 9
任何 其他 城市 在哪里 在 他们的 判断 它 可能 变得 必要的 ， 9

任何其他他们认为有必要的城市，9

[fɔː(r); fə(r)] [siːld] [prə'poʊzlz] [tuː; tə] ['fɜːnɪʃ] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] with10
for sealed proposals to furnish the government with10
为了 密封 提案 到 提供 这 政府 with10

为向政府提供10份密封提案

['peɪpə(r)][ænd; ənd][ɔːl]['ʌðə(r)]['ɑːtɪk(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði]['kwɒləti][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] quantities311
paper and all other articles of the quality and in the quantities311
纸 和 全部 其他 文章 的 这 质量 和 在 这 quantities311

纸张及其他所有符合质量和数量的物品311

['spesɪfaɪd] [ɪn][ðə; ði] [əd'vɜːtɪsmənt] , [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl]['spesɪfaɪ] the12
specified in the advertisement , which shall specify the12
指定的 在 这 广告 ， 哪个 将 指定 the12

广告中应明确规定，具体内容应包括12项。

['kwɒntəti] [ænd; ənd]['kwɒləti][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði]['ɑːtɪk(ə)lz] [rɪ'kwaɪəd] ; [ænd; ənd][hiː; hi] shall13
quantity and quality of all the articles required ; and he shall13
数量 和 质量 的 全部 这 文章 必需的 ； 和 他 shall13

所需物品的数量和质量；并且他应13

['fɜːnɪʃ] [tuː; tə][ðə; ði] ['æplɪkənts] ['sæmpl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stændəd] articles14
furnish to the applicants samples of the standard articles14
提供 到 这 申请人 样品 的 这 标准 articles14

向申请人提供标准品的样品14

[wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [ə'dɒptɪd] . [wʌn]
which have been adopted . 1
哪个 有 到过 已采用 . 1

已被采纳。1

[sek] . [faɪv] .
Sec . 5 .
秒 . 5 .

第5节

[ænd; ənd][biː; bi][ˌaɪ 'tiː] ['fɜːðə(r)] [ɪ'næktɪd] , [ðæt] [ðə; ði] advertisements2
And be it further enacted , That the advertisements2
和 是 它 更远 已颁布 ， 那 这 advertisements2

并进一步颁布，广告2

[fɔː(r); fə(r)] [siːld] [prə'poʊzlz] [ʃæl; ʃəl]['spesɪfaɪ][ðə; ði] ['mɪnɪməm] portion3
for sealed proposals shall specify the minimum portion3
为了 密封 提案 将 指定 这 最低限度 portion3

密封投标书应明确规定最低部分3

[ɒv; əv] [iːtʃ] ['ɑːtɪk(ə)l] [rɪ'kwaɪəd] [fɔː(r); fə(r)]['aɪðə(r)] [θriː] [mʌnθs] , [sɪks] [mʌnθs] , [fɔːr]
of each article required for either three months , six months , 4
的 每个 文章 必需的 为了 任何一个 三 几个月 ， 六 几个月 ， 4

每件物品所需期限为三个月、六个月或4个月。

[ɔː(r)][wʌn][jɪə(r)] , [æz; əz][ðə; ði][dʒɔɪnt] [kə'mɪti] [ɒn] ['pʌblɪk] ['prɪntɪŋ] may5
or one year , as the Joint Committee on Public Printing may5
或者 一 年 ， 作为 这 联合的 委员会 在 民众 印刷 may5

或者一年，正如公共印刷联合委员会可能5所指出的那样

[dɪ'tɜːmɪn] ; [bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['mɪnɪməm] ['pɔːʃ(ə)n] [səʊ] ['spesɪfaɪd] exceeds6
determine ; but when the minimum portion so specified exceeds6
决定 ； 但 什么时候 这 最低限度 部分 所以 指定的 exceeds6

确定；但当规定的最小部分超过6时

[ɪn] ['eni] [keɪs] [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [riːmz] [ɒv; əv]['peɪpə(r)] , [ðə; ði] advertisements7
in any case one thousand reams of paper , the advertisements7
在 任何 案件 一 千 令 的 纸 , 这 advertisements7

总之，一千令纸，广告7

[ʃæl; ʃəl] [steɪt] [ðæt] [prə'poʊzlz] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'siːvd] [fɔː(r); fə(r)] one8
shall state that proposals will be received for one8
将 状态 那 提案 将要 是 已收到 为了 one8

应声明将收到 18 份提案。

['θaʊz(ə)nd] [riːmz] [ɔː(r)][mɔː(r)] . [wʌn]
thousand reams or more . 1
千 令 或者 更多的 . 1

一千令或更多。

[sek] . [sɪks] .
Sec . 6 .
秒 . 6 .

第 6 节

[ænd; ənd][biː; bi][ˌaɪ 'tiː]['fɜːðə(r)] [ɪ'næktɪd] , [ðæt] [ɔːl] [siːld] proposals2
And be it further enacted , That all sealed proposals2
和 是 它 更远 已颁布 , 那 全部 密封 proposals2

并进一步颁布，所有密封提案2

[tuː; tə] ['fɜːnɪʃ] ['eni] ['ɑːtɪk(ə)l][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['əʊpənd][ɪn][ðə; ði] presence3
to furnish any article shall be opened in the presence3
到 提供 任何 文章 将 是 打开 在 这 presence3

任何物品的交付均应在场人员在场的情况下进行。

[ɒv; əv][ðə; ði][dʒɔɪnt] [kə'mɪti] [ɒn] ['prɪntɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['kɒntrækts; kən'trækts][ʃæl; ʃəl] be4
of the Joint Committee on Printing , and the contracts shall be4
的 这 联合的 委员会 在 印刷 , 和 这 合同 将 be4

联合印刷委员会，合同应为4

[ɐw'ɔːdɪd] [baɪ][ðə; ði] [kə'mɪti] [tuː; tə][ðə; ði] [ləʊɪst] [ænd; ənd] [best] ['bɪdə(r)] for5
awarded by the committee to the lowest and best bidder for5
获奖 经过 这 委员会 到 这 最低 和 最好的 竞标者 for5

委员会将奖项授予出价最低且最优的投标人，价格为5美元。

[iːtʃ] ['ɑːtɪk(ə)l][ɔː(r)] [klɑːs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ; but6
each article or class for the interest of the government ; but6
每个 文章 或者 班级 为了 这 兴趣 的 这 政府 ; but6

每一项或每一类都是为了政府的利益；但是6

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][nɒt][kən'sɪdə(r)]['eni] [prə'pəʊz(ə)l] [wɪtʃ] [ɪz][nɒt] accompanied7
they shall not consider any proposal which is not accompanied7
他们 将 不是 考虑 任何 提议 哪个 是 不是 accompanied7

他们不会考虑任何未附带7的提案。

[baɪ][ˌsætɪs'fæktəri] ['evɪdəns] [ðæt] [ðə; ði]['pɜːs(ə)n] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] manufacturer8
by satisfactory evidence that the person making it is a manufacturer8
经过 令人满意的 证据 那 这 人 制作 它 是 一个 manufacturer8

通过令人满意的证据证明制作者是制造商8

[ɔː(r)]['diːlə(r)][ɪn][ðə; ði]['ɑːtɪk(ə)lz] [wɪtʃ] [hiː; hi][prə'pəuziz][tuː; tə] ['fɜːnɪʃ] , [naɪn]
or dealer in the articles which he proposes to furnish , 9
或者 经销商 在 这 文章 哪个 他 提议 到 提供 , 9

或他拟提供的物品的经销商，9

[ænd; ənd][ðə; ði] [sed] [dʒɔɪnt] [kə'mɪti] [ʃæl; ʃəl] , [ɪn][ðeə(r)] [ə'wɔːd] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['kɒntrækt; kən'trækt] , -
and the said joint committee shall , in their award of each contract , 10
和 这 说 联合的 委员会 将 , 在 他们的 奖 的 每个 合同 , -

上述联合委员会在授予每份合同时，应：10

[ə'laʊ] [ænd; ənd] ['dezɪgneɪt] [ə; eɪ] ['riːznəbl] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['fɪlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] . [wʌn]
allow and designate a reasonable time for filling it . 1
允许 和 指定 一个 合理的 时间 为了 填充 它 . 1
允许并指定合理的时间填写。1

[sek] . ['sɛvən] .
Sec . 7 .
秒 . 7 .
第 7 节

[ænd; ənd][biː; bi][ˌaɪ 'tiː] ['fɜːðə(r)] [ɪ'næktɪd] , [ðæt] [nəʊ] contract2
And be it further enacted , That no contract2
和 是 它 更远 已颁布 , 那 不 contract2
并进一步规定，任何合同2

[fɔː(r); fə(r)] ['fɜːnɪʃɪŋ] ['peɪpə(r)][ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)]['ɑːtɪk(ə)l][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['vælɪd][ʌn'tɪl] it3
for furnishing paper or any other article shall be valid until it3
为了 家具 纸 或者 任何 其他 文章 将 是 有效的 直到 it3
用于提供纸张或其他物品的凭证，有效期至其3年。

[hæz; həz] [biːn] [ə'pruːvd] [baɪ] [sed] [dʒɔɪnt] [kə'mɪti] , ([ɪf] [meɪd] under44
has been approved by said joint committee , (if made under44
有 到过 得到正式认可的 经过 说 联合的 委员会 , (如果 制成 under44
已获上述联合委员会批准（如果是在44岁以下人士下制作的）

[ðeə(r)][də'rekʃ(ə)n] , [ɔː(r)][baɪ][ðə; ði]['sekrət(ə)ri][ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)] , [ɪf] made5
their direction , or by the Secretary of the Interior , if made5
他们的 方向 , 或者 经过 这 秘书 的 这 内部的 , 如果 made5
按照他们的指示，或由内政部长指示（如果已作出）5

['ʌndə(r)][hɪz; ɪz][də'rekʃ(ə)n] ,) [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][prə'vɪʒ(ə)nz][ɒv; əv] section6
under his direction ,) according to the provisions of section6
在下面 他的 方向 ,) 根据 到 这 条款 的 section6
在他的指导下,）根据第6条的规定

[naɪn] . [wʌn]
nine . 1
九 . 1
九.1

[sek] . [eit] .
Sec . 8 .
秒 . 8 .
第 8 节

[ænd; ənd][biː; bi][ˌaɪ 'tiː] ['fɜːðə(r)] [ɪ'næktɪd] , [ðæt] [ðə; ði] Congressional2
And be it further enacted , That the Congressional2
和 是 它 更远 已颁布 , 那 这 Congressional2
并进一步颁布，国会2

['prɪntə(r)][ʃæl; ʃəl][kəm'peə(r)][ɔːl]['ɑːtɪk(ə)lz] [dɪ'lɪvəd] [baɪ]['eni] contractor3
Printer shall compare all articles delivered by any contractor3
打印机 将 比较 全部 文章 发表 经过 任何 contractor3
印刷厂应比对所有承包商交付的所有物品3

[wɪð] [ðə; ði] ['stændəd] [ɒv; əv]['kwɒləti] , [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][nɒt] [ək'sept] any4
with the standard of quality , and shall not accept any4
和 这 标准 的 质量 , 和 将 不是 接受 any4
符合质量标准，不得接受任何4

['ɑːtɪk(ə)l] [wɪtʃ] [dʌz] [nɒt] [kən'fɔːm] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd][ɪn] [keɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] difference5
article which does not conform to it ; and in case of a difference5
文章 哪个 做 不是 符合 到 它 ; 和 在 案件 的 一个 difference5
不符合该规定的物品；以及在出现差异的情况下5

[ɒv; əv] [ə'pɪnjən] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [kən'greʃən(ə)l] ['prɪntə(r)] [ænd; ənd] any6
of opinion between the Congressional Printer and any6
的 观点 之间 这 国会 打印机 和 any6

国会印刷局与任何6之间的意见

[kən'træktə(r); 'kɒntræktə(r)] [wɪð] [rɪ'spekt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kwɒləti] [ɒv; əv] ['eni] ['ɑːtɪk(ə)l] ['fɜːnɪʃt] , ['sɛvən]
contractor with respect to the quality of any article furnished , 7
承包商 和 尊重 到 这 质量 的 任何 文章 提供 , 7

承包商对所提供任何物品的质量不承担责任，7

[ðə; ði] ['mætə(r)] [ɒv; əv] ['dɪfrəns] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [dɪ'tɜːmɪnd] [baɪ] [ðə; ði] [dʒɔɪnt] Committee8
the matter of difference shall be determined by the Joint Committee8
这 事情 的 不同之处 将 是 决定 经过 这 联合的 Committee8

分歧事项应由联合委员会决定8

[ɒn] ['prɪntɪŋ] , [ɔː(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['riːses; rɪ'ses] [ɒv; əv] ['kɒŋgres] [baɪ] [ðə; ði] Secretary9
on Printing , or in the recess of Congress by the Secretary9
在 印刷 , 或者 在 这 凹陷处 的 国会 经过 这 Secretary9

印刷局，或国会休会期间由国务卿9

[ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'tɪəriə(r)] . [wʌn]
of the Interior . 1
的 这 内部的 . 1

内部。1

[sek] . [naɪn] .
Sec . 9 .
秒 . 9 .

第9节

[ænd; ənd] [biː; bi] [ˌaɪ 'tiː] ['fɜːðə(r)] [ɪ'næktɪd] , [ðæt] [ɪn] [dɪ'fɔːlt] of2
And be it further enacted , That in default of2
和 是 它 更远 已颁布 , 那 在 默认 of2

并进一步规定，如2

['eni] [kən'træktə(r); 'kɒntræktə(r)] [tuː; tə] ['fɜːnɪʃ] [ðə; ði] ['ɑːtɪk(ə)lz] [kən'træktɪd] [fɔː(r); fə(r)] [æt; ət] the3
any contractor to furnish the articles contracted for at the3
任何 承包商 到 提供 这 文章 合同 为了 在 the3

任何承包商均应提供合同约定的物品。

['prɒpə(r)] [taɪm] , [ɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɒpə(r)] ['kwɒləti] [ɔː(r)] [weɪt] , [ðə; ði] Congressional4
proper time , or of the proper quality or weight , the Congressional4
恰当的 时间 , 或者 的 这 恰当的 质量 或者 重量 , 这 Congressional4

适当的时间，或适当的质量或重量，国会4

['prɪntə(r)] [ʃæl; ʃəl] [rɪ'pɔːt] [sʌtʃ] [dɪ'fɔːlt] [tuː; tə] [ðə; ði] [dʒɔɪnt] Committee5
Printer shall report such default to the Joint Committee5
打印机 将 报告 这样的 默认 到 这 联合的 Committee5

印刷厂应将此类违约行为报告给联合委员会5

[ɒn] ['pʌblɪk] ['prɪntɪŋ] [ɪf] ['kɒŋgres] [ɪz] [ɪn] ['seʃ(ə)n] , [ɔː(r)] [tuː; tə] the6
on Public Printing if Congress is in session , or to the6
在 民众 印刷 如果 国会 是 在 会议 , 或者 到 the6

如果国会正在开会，则需就公共印刷进行公开印刷；否则，需提交至第6版。

['sekrət(ə)ri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'tɪəriə(r)] [ɪf] ['kɒŋgres] [ɪz] [nɒt] [ɪn] ['seʃ(ə)n] ; and7
Secretary of the Interior if Congress is not in session ; and7
秘书 的 这 内部的 如果 国会 是 不是 在 会议 ; and7

如果国会休会，则由内政部长担任；7

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl] , ['ʌndə(r)][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][dʒɔɪnt] [kə'mɪti] on8
he shall , under the direction of the Joint Committee on8
他 将 ， 在下面 这 方向 的 这 联合的 委员会 on8
他应在联合委员会的指导下，于8月

['pʌblɪk] ['prɪntɪŋ] , [ɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['sekrət(ə)ri][ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)] ,
Public Printing , or of the Secretary of the Interior ,
民众 印刷 ， 或者 的 这 秘书 的 这 内部的 ，
公共印刷局，或内政部长的，

[æz; əz] the9
as the9
作为 the9
9

[keɪs] [meɪ] [biː; bi] , ['entə(r)]['ɪntuː][ə; eɪ] [njuː] ['kɒntrækt; kən'trækt] [wɪð] [ðə; ði] [ləʊɪst] and10
case may be , enter into a new contract with the lowest and10
案件 可能 是 ， 进入 进入 一个 新的 合同 和 这 最低 and10
在这种情况下，可以与最低价10%的人签订新合同。

[best] ['bɪdə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ə'mʌŋ] those11
best bidder for the interest of the government among those11
最好的 竞标者 为了 这 兴趣 的 这 政府 之中 those11
在所有11名投标者中，选择最符合政府利益的投标者。

[huːz] [prə'poʊzlz] [wɜː(r); wə(r)][rɪ'dʒektɪd][æt; ət][ðə; ði][lɑːst] ['əʊpənɪŋ] [ɒv; əv][bɪdz] , or12
whose proposals were rejected at the last opening of bids , or12
谁 提案 是 拒绝 在 这 最后的 开幕 的 出价 ， or12
在上次开标中被拒绝的提案，或12

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl] ['ædvətaɪz] [fɔː(r); fə(r)] [njuː] [prə'poʊzlz] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] regulations13
he shall advertise for new proposals , under the regulations13
他 将 广告 为了 新的 提案 ， 在下面 这 regulations13
他应按照规定刊登广告征集新的提案13

[kən'sɜːnɪŋ] [ˌædvər'taɪzmənt] [fɔː(r); fə(r)] [prə'poʊzlz] [ˌhɪərɪnbɪ'fɔː] ['steɪtɪd] ; -
concerning advertisements for proposals hereinbefore stated ; 514
有关 广告 为了 提案 在此之前 声明 ； -
关于前述提案的广告；514

[ænd; ənd]['djʊərɪŋ][ðə; ði]['ɪntəv(ə)l] [wɪtʃ] [meɪ] [ðʌs] [ə'kɜː(r)][hiː; hi][ʃæl; ʃəl] , under15
and during the interval which may thus occur he shall , under15
和 期间 这 间隔 哪个 可能 因此 发生 他 将 ， under15
在此期间，他应在15岁以下

[ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][dʒɔɪnt] [kə'mɪti] [ɒn]['pʌblɪk] ['prɪntɪŋ] , or16
the direction of the Joint Committee on Public Printing , or16
这 方向 的 这 联合的 委员会 在 民众 印刷 ， or16
公共印刷联合委员会的指示，或16

[ɒv; əv][ðə; ði]['sekrət(ə)ri][ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)] , [æz; əz] [ə'bʌv] [prə'vaɪdɪd] , purchase17
of the Secretary of the Interior , as above provided , purchase17
的 这 秘书 的 这 内部的 ， 作为 多于 假如 ， purchase17
根据上述规定，内政部长购买17

[ɪn]['əʊpən] ['mɑːkɪt] , [æt; ət][ðə; ði] [ləʊɪst] ['mɑːkɪt] [praɪs] , [ɔːl] [sʌtʃ] articles18
in open market , at the lowest market price , all such articles18
在 打开 市场 ， 在 这 最低 市场 价格 ， 全部 这样的 articles18
在公开市场上，以最低市场价格，所有此类商品18

['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][juːz] . [wʌn]
necessary for use . 1
必要的 为了 使用 。 1
使用必需。1

[sek] . - .
Sec . 10 .
秒 . - .

第 10 节

[ænd; ənd] [biː; bi] [ˌaɪ 'tiː] ['fɜːðə(r)] [ɪ'næktɪd] ,
And be it further enacted ,
和 是 它 更远 已颁布 ,

并进一步颁布：

[ðæt] [ɪn] [keɪs] [ɒv; əv] any2
That in case of any2
那 在 案件 的 any2

在任何情况下2

['kən'træktərz] [dɪ'fɔːlt] [tuː; tə] [kəm'plaɪ] [wɪð] [ðɪs] ['kɒntrækt; kən'trækt] [hiː; hi] [ænd; ənd] his3
contractor's default to comply with this contract he and his3
承包商 默认 到 遵守 和 这 合同 他 和 his3

承包商未能遵守本合同，他和他的3

[sɪ'kjʊrətiz] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [tʃɑːdʒd] [wɪð] [ænd; ənd] [held] [rɪ'spɒnsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] any4
securities shall be charged with and held responsible for any4
证券 将 是 带电 和 和 握住 负责任的 为了 any4

证券持有人应承担任何责任。

[ɪn'kriːs] [ɒv; əv] [kɒst] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɪn] [prə'kjʊərɪŋ] [ðə; ði] supply5
increase of cost to the government in procuring the supply5
增加 的 成本 到 这 政府 在 采购 这 supply5

政府采购物资成本增加5

[wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] ['kɒnsɪkwənt] [ə'pɒn] [sʌtʃ] [dɪ'fɔːlt] . [wʌn]
which may be consequent upon such default . 1
哪个 可能 是 后果 之上 这样的 默认 . 1

这可能是由这种违约行为造成的后果。1

[sek] . - .
Sec . 11 .
秒 . - .

第 11 节

[ænd; ənd] [biː; bi] [ˌaɪ 'tiː] ['fɜːðə(r)] [ɪ'næktɪd] ,
And be it further enacted ,
和 是 它 更远 已颁布 ,

并进一步颁布：

[ðæt] [wen] any2
That when any2
那 什么时候 any2

当任何2

[sʌtʃ] [dɪ'fɔːlt] [ə'kɜːz] [ðə; ði] [kən'greʃən(ə)l] ['prɪntə(r)] [ʃæl; ʃəl] [rɪ'pɔːt] [ˌaɪ 'tiː] , [θriː]
such default occurs the Congressional Printer shall report it , 3
这样的 默认 发生 这 国会 打印机 将 报告 它 , 3

如果发生此类违约，国会印刷局应当报告。[3]

[wɪð] [ə; eɪ] [fʊl] ['steɪtmənt] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [fækts] [ɪn] [ðə; ði] [keɪs] , [tuː; tə] the4
with a full statement of all the facts in the case , to the4
和 一个 满的 陈述 的 全部 这 事实 在 这 案件 , 到 the4

向4提交一份包含案件所有事实的完整陈述。

[sə'lɪsɪtə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['treʒəri] , [huː] [ʃæl; ʃəl] ['prɒsɪkjuːt] [ðə; ði] defaulting5
Solicitor of the Treasury , who shall prosecute the defaulting5
律师 的 这 财政部 , WHO 将 起诉 这 defaulting5

财政部律师将对违约者提起诉讼。

[kən'træktə(r); 'kɒntræktə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sɪ'kjʊərətiz] [ə'pɒn][ðeə(r)][bɒnd][ɪn][ðə; ði] circuit6
contractor and his securities upon their bond in the circuit6
承包商 和 他的 证券 之上 他们的 纽带 在 这 circuit6

承包商及其担保人在巡回法院的担保下6

[kɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɪn][ðə; ði]['dɪstrɪkt][ɪn] [wɪtʃ] such7
court of the United States in the district in which such7
法庭 的 这 团结的 各州 在 这 区 在 哪个 such7

该地区的美国法院7

[dɪ'fɔːltɪŋ] [kən'træktə(r); 'kɒntræktə(r)] [rɪ'zaɪdz] . [wʌn]
defaulting contractor resides . 1
默认 承包商 居住地 . 1

违约承包商居住地。1

[sek] . - .
Sec . 12 .
秒 . - .

第 12 节

[ænd; ənd][biː; bi][ˌaɪ 'tiː]['fɜːðə(r)] [ɪ'næktɪd] , [ðæt] [ðə; ði] Joint2
And be it further enacted , That the Joint2
和 是 它 更远 已颁布 , 那 这 Joint2

并进一步颁布，联合2

[kə'mɪti] [ɒn]['pʌblɪk] ['prɪntɪŋ] , [ɔː(r)]['djʊərɪŋ][ðə; ði]['riːses; rɪ'ses][ɒv; əv] Congress3
Committee on Public Printing , or during the recess of Congress3
委员会 在 民众 印刷 , 或者 期间 这 凹陷处 的 Congress3

公共印刷委员会，或国会休会期间3

[ðə; ði]['sekrət(ə)ri][ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)] , [meɪ] ['ɔːθəraɪz] [ðə; ði] Congressional4
the Secretary of the Interior , may authorize the Congressional4
这 秘书 的 这 内部的 , 可能 授权 这 Congressional4

内政部长可以授权国会4

['prɪntə(r)][tuː; tə] [meɪk] [p'ɜːtʃɪsɪz] [ɪn]['əʊpən] ['mɑːkɪt] [wen'evə(r)] , [faɪv]
Printer to make purchases in open market whenever , 5
打印机 到 制作 购买 在 打开 市场 每当 , 5

打印机可随时在公开市场上进行采购，5

[ɪn][ðeə(r)][ə'pɪnjən] , [ðə; ði] ['kwɒntəti] [rɪ'kwaɪəd] [ɪz][səʊ] [smɔːl] , [ɔː(r)] the6
in their opinion , the quantity required is so small , or the6
在 他们的 观点 , 这 数量 必需的 是 所以 小的 , 或者 the6

他们认为，所需的数量如此之少，或者说6

[wɒnt] [ɪz][səʊ] [ɪ'miːdiət] , [æz; əz][nɒt][tuː; tə]['dʒʌstɪfaɪ] [əd'vɜːtɪsmənt] [fɔː(r); fə(r)] proposals7
want is so immediate , as not to justify advertisement for proposals7
想 是 所以 即时 , 作为 不是 到 证明合法 广告 为了 proposals7

需求如此迫切，以至于无需刊登征婚广告。7

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'wɔːd] [ɒv; əv][ə; eɪ]['kɒntrækt; kən'trækt] ['ðerfɔː] . [wʌn]
and the award of a contract therefor . 1
和 这 奖 的 一个 合同 因此 . 1

以及据此授予合同。1

[sek] . - .
Sec . 13 .
秒 . - .

第 13 节

[ænd; ənd][biː; bi][ˌaɪ 'tiː]['fɜːðə(r)] [ɪ'næktɪd] , [ðæt] [ðə; ði] Congressional62
And be it further enacted , That the Congressional62
和 是 它 更远 已颁布 , 那 这 Congressional62

并进一步颁布，国会62

['prɪntə(r)][ʃæl; ʃəl] [tʃɑːdʒ] [hɪm'self][ɪn][ə; eɪ] [bʊk] , [tuː; tə][biː; bi][kept] for3
Printer shall charge himself in a book , to be kept for3
打印机 将 收费 他自己 在 一个 书 , 到 是 保留 for3

印刷商应在账簿上登记收费，该账簿应保存3年。

[ðæt] ['pɜːpəs] , [wɪð] [ɔːl]['peɪpə(r)][ænd; ənd]['ʌðə(r)]['ɑːtɪk(ə)lz][ɔː(r)] material4
that purpose , with all paper and other articles or material4
那 目的 , 和 全部 纸 和 其他 文章 或者 material4

为此目的，所有纸张和其他物品或材料4

[rɪ'siːvd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['pʌblɪk][juːz] , [ænd; ənd][hiː; hi][ʃæl; ʃəl] ['fɜːnɪʃ] [ðə; ði] [seɪm] to5
received for the public use , and he shall furnish the same to5
已收到 为了 这 民众 使用 , 和 他 将 提供 这 相同的 to5

收到后供公众使用，他应将其提供给5

[ðə; ði] ['fɔːmən] [ɒv; əv] ['prɪntɪŋ] [ænd; ənd]['baɪndɪŋ] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] of6
the foremen of printing and binding , and to the officers of6
这 工头 的 印刷 和 结合 , 和 到 这 警官 of6

印刷和装订工头，以及6名官员

[ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv] [ænd; ənd][dʒuː'dɪʃəl] [dɪ'pɑːrtmənts] , [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] ['senət] and7
the executive and judicial departments , and of the Senate and7
这 管理人员 和 司法 部门 , 和 的 这 参议院 and7

行政部门和司法部门，以及参议院和7

[haʊs] [ɒv; əv] [ˌreprɪ'zentətɪvz] ['ɔːθəraɪzd] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðem; ðəm] , on8
House of Representatives authorized to receive them , on8
房子 的 代表 授权 到 收到 他们 , on8

众议院授权接收它们，8

[ðeə(r)] ['rɪt(ə)n] [ˌrekwɪ'zɪʃnz] [æz; əz][ðə; ði]['pʌblɪk] ['sɜːvɪs] [meɪ] require9
their written requisitions as the public service may require9
他们的 书面 请购单 作为 这 民众 服务 可能 require9

他们的书面申请，因为公共服务部门可能需要9

[ðem; ðəm] , ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [rɪ'siːt] [frɒm; frəm] [iːtʃ] ['ɒfɪsə(r)][fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] ['ɑːtɪk(ə)l] , which10
them , taking a receipt from each officer for such article , which10
他们 , 采取 一个 收据 从 每个 官 为了 这样的 文章 , which10

他们向每位官员收取了此类物品的收据，其中10

[ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['entəd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['kredɪt] ; [ænd; ənd] [ə'kaʊnts] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] kept11
shall be entered to his credit ; and accounts shall be kept11
将 是 进入 到 他的 信用 ; 和 账户 将 是 kept11

应记入他的信用账户；并应保存账目。

[wɪð] [iːtʃ] [dɪ'pɑːtmənt] , [ænd; ənd][ɔːl]['ɑːtɪk(ə)lz] [dɪ'lɪvəd] [tʃɑːdʒd] to12
with each department , and all articles delivered charged to12
和 每个 部门 , 和 全部 文章 发表 带电 to12

每个部门都负责处理所有交付的物品，费用按12元收取。

[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

他们。

[ænd; ənd][tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [ðə; ði][prə'vɪʒ(ə)nz][ɒv; əv] [ðɪs] [ækt] the13
And to carry out the provisions of this act the13
和 到 携带 出去 这 条款 的 这 行为 the13

为了执行本法案的规定，13

[kən'greʃən(ə)l] ['prɪntə(r)] [meɪ] [ɪm'plɔɪ] [wʌn] [klɑːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːθ] [klɑːs] , -
Congressional Printer may employ one clerk of the fourth class , 14
国会 打印机 可能 采用 一 职员 的 这 第四 班级 , -

国会印刷局可雇用一名四级职员，14

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['sekənd] [klɑːs] , [ænd; ənd][wʌn]['mesɪndʒə(r)] , [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [gɪv] an15
one of the second class , and one messenger , and shall give an15
一 的 这 第二 班级 , 和 一 信使 , 和 将 给 an15

其中一名二等公民和一名信使，应提供15

[ə'dɪʃən(ə)l] [bɒnd] [ɒv; əv] ['fɔːti] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] , [ænd; ənd] [rɪ'siːv] , in16
additional bond of forty thousand dollars , and receive , in16
额外的 纽带 的 四十 千 美元 , 和 收到 , in16

追加四万美元的保证金，并于16年收到

[ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['prez(ə)nt]['sæləri] , [wʌn]['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] . [wʌn]
addition to his present salary , one thousand dollars . 1
添加 到 他的 展示 薪水 , 一 千 美元 . 1

除了他目前的薪水外，还将额外获得一千美元。

[sek] . - .
Sec . 14 .
秒 . - .

第 14 节

[ænd; ənd][biː; bi][ˌaɪ 'tiː]['fɜːðə(r)] [ɪ'næktɪd] , [ðæt] [frɒm; frəm] and2
And be it further enacted , That from and2
和 是 它 更远 已颁布 , 那 从 and2

并进一步颁布，从和2

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɒv; əv] [ðɪs] [ækt][ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ʌn'lɔːfl] [tuː; tə] [meɪk] further3
after the passage of this act it shall be unlawful to make further3
后 这 通道 的 这 行为 它 将 是 非法的 到 制作 further3

本法案通过后，再进行任何此类行为均属违法。

['kɒntrækts; kən'trækts][ɔː(r)] [p'ɜːtʃɪsɪz] [ɔː(r)] ['peɪmənt] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] stationery4
contracts or purchases or payment for any stationery4
合同 或者 购买 或者 支付 为了 任何 stationery4

任何文具的合同、购买或付款4

[ɔː(r)]['ɑːtɪk(ə)l] ['fɜːnɪʃt] [æz; əz] [sʌtʃ] , [ɪk'sept] ['ʌndə(r)] [ɪg'zɪstɪŋ] contracts5
or article furnished as such , except under existing contracts5
或者 文章 提供 作为 这样的 , 除了 在下面 现存的 contracts5

或按此方式提供的物品，但现有合同另有规定的除外5

[ænd; ənd][ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði][ˌregju'leɪʃ(ə)nz] [ˌhɪərɪnbɪ'fɔː] [prə'vaɪdɪd] . [wʌn]
and in accordance with the regulations hereinbefore provided . 1
和 在 根据 和 这 法规 在此之前 假如 . 1

并按照前述规定执行。1

[sek] . - .
Sec . 15 .
秒 . - .

第 15 节

[ænd; ənd][biː; bi][ˌaɪ 'tiː]['fɜːðə(r)] [ɪ'næktɪd] , [ðæt] [ɔːl][ækts] and2
And be it further enacted , That all acts and2
和 是 它 更远 已颁布 , 那 全部 行为 and2

并进一步颁布，所有行为和2

[pɑːts] [ɒv; əv][ækts] [ˌɪnkən'sɪstənt] [wɪð] [ðə; ði] ['fɔːgəʊɪŋ] [prə'vɪʒ(ə)nz] are3
parts of acts inconsistent with the foregoing provisions are3
部分 的 行为 不一致 和 这 前文 条款 are3

与前述规定不符的法案部分内容为3

[ˌhɪə'baɪ] [rɪ'piːld] .
hereby repealed .
特此 废除 .

特此废止。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

开口如有神
听书破万卷